



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Engelhornhütte

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Aconitum napellus</i>	Aconito napello	Blauer Eisenhut	Aconit napel
<i>Alchemilla alpina</i>	Ventagliana alpina	Alpen-Frauenmantel	Alchémille des Alpes
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Ventagliana comune	Gemeiner Frauenmantel	Alchémille commune
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Vulneraria comune	Echter Wundklee	Anthyllide vulnérable
<i>Aster alpinus</i>	Astro alpino	Alpen-Aster	Aster des Alpes
<i>Astrantia minor</i>	Astranzia minore	Kleine Sterndolde	Petite astrance
<i>Athamanta cretensis</i>	Atamanta comune	Augenwurz	Athamante de Crète
<i>Athyrium filix-femina</i>	Felce femmina	Wald-Frauenfarn	Fougère femelle
<i>Bupleurum ranunculoides</i> <i>subsp. ranunculoides</i>	-	Gewöhnliches Hahnenfuss-Hasenohr	Buplèvre à feuilles étroites
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Campanula rotundifolia</i>	Campanula soldanella	Rundblättrige Glockenblume	Campanule à feuilles rondes
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carduus defloratus</i>	Cardo dentellato	Berg-Distel	Chardon décapité
<i>Carduus defloratus subsp.</i> <i>defloratus</i>	-	Gewöhnliche Berg-Distel	Chardon décapité
<i>Carex firma</i>	Carice rigida	Polster-Segge	Laîche ferme
<i>Chenopodium</i> <i>bonus-henricus</i>	Farinello Buon-Enrico	Guter Heinrich	Chénopode Bon-Henri

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Dactylis glomerata</i>	Erba mazzolina comune	Wiesen-Knäuelgras	Dactyle aggloméré
<i>Daphne mezereum</i>	Dafne mezereo	Echter Seidelbast	Bois gentil
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Dryopteris filix-mas</i>	Felce maschio	Echter Wurmfarne	Dryoptéris mâle
<i>Festuca rubra</i>	Festuca rossa	Rot-Schwengel	Fétuque rouge
<i>Fragaria vesca</i>	Fragola comune	Wald-Erdbeere	Fraisier des bois
<i>Gentiana campestris</i>	-	Feld-Enzian	Gentiane champêtre
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Globularia nudicaulis</i>	Vedovelle alpine	Schaft-Kugelblume	Globulaire à tige nue
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Gypsophila repens</i>	Gipsofila strisciante	Kriechendes Gipskraut	Gypsophile rampante
<i>Helianthemum nummularium</i>	Eliantemo maggiore	Gemeines Sonnenröschen	Hélianthème nummulaire
<i>Heracleum sphondylium</i>	Panace comune	Wiesen-Bärenklau	Patte d'ours
<i>Hippocrepis comosa</i>	Sferracavallo comune	Schopfiger Hufeisenklee	Hippocrévide commune
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Kernera saxatilis</i>	Coclearia delle rupi	Felsen-Kugelschötchen	Kernéra des rochers
<i>Larix decidua</i>	Larice comune	Europäische Lärche	Mélèze d'Europe
<i>Leontopodium alpinum</i>	Edelweiss	Edelweiss	Edelweiss
<i>Leucanthemum adustum</i>	-	Berg-Wiesen- Margerite	Marguerite alpestre
<i>Lotus alpinus</i>	-	Alpen-Hornklee	Lotier des Alpes
<i>Luzula sylvatica</i>	-	Gewöhnliche Wald-Hainsimse	Luzule des forêts
<i>Lycopodium annotinum</i>	Licopodio annotino	Wald-Bärlapp	Lycopode des forêts
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassia	Sumpf-Herzblatt	Parnassie des marais
<i>Phyteuma spicatum</i>	Raponzolo giallo	Ährige Rapunzel	Raiponce en épi
<i>Picea abies</i>	Abete rosso	Fichte	Epicéa
<i>Pinus mugo</i>	Pino montano	Berg-Föhre	Pin de montagne
<i>Pinus mugo subsp. mugo</i>	Pino mugo	Leg-Föhre	Pin couché
<i>Pinus mugo subsp. uncinata</i>	Pino uncinato	Aufrechte Berg-Föhre	Pin à crochet
<i>Plantago major</i>	Piantaggine maggiore	Breit-Wegerich	Grand plantain
<i>Polystichum lonchitis</i>	Felce lonchite	Lanzenfarne	Polystic en lance
<i>Prunella grandiflora</i>	Prunella delle Alpi	Grosse Brunelle	Brunelle à grandes fleurs
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rhododendron hirsutum</i>	Rhododendro irsuto	Bewimperte Alpenrose	Rhododendron cilié
<i>Rosa pendulina</i>	Rosa alpina	Alpen-Hagrose	Rosier des Alpes
<i>Rubus idaeus</i>	Lampone	Himbeere	Framboisier
<i>Rumex alpinus</i>	Romice alpino	Alpen-Ampfer	Rumex des Alpes
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfblättrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifraga alpina	Trauben-Steinbrech	Saxifrage paniculée
<i>Scabiosa columbaria</i>	Vedovina selvatica	Tauben-Skabiose	Scabieuse colombaria

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Scabiosa lucida</i>	Vedovina alpestre	Glänzende Skabiose	Scabieuse luisante
<i>Selaginella selaginoides</i>	Selaginella alpina	Dorniger Moosfarn	Sélaginelle spinuleuse
<i>Sesleria caerulea</i>	Sesleria comune	Kalk-Blaugras	Seslérie bleuâtre
<i>Silene dioica</i>	Silene dioica	Rote Waldnelke	Silène dioïque
<i>Silene vulgaris</i>	Silene rigonfia	Klatschnelke	Silène enflé
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbo degli uccellatori	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs
<i>Taraxacum officinale</i>	Tarassaco comune	Gewöhnlicher Löwenzahn	Pissenlit officinal
<i>Thesium alpinum</i>	Linaiola alpina	Alpen-Bergflachs	Thésium des Alpes
<i>Trifolium badium</i>	Trifoglio bruno	Braun-Klee	Trèfle brun
<i>Trifolium pratense subsp. nivale</i>	-	Schnee-Rot-Klee	Trèfle des neiges
<i>Tussilago farfara</i>	Tossilagine comune	Huflattich	Tussilage
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	-	Kleinblättrige Rauschbeere	Airelle à petites feuilles
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Mirtillo rosso	Preiselbeere	Airelle rouge
<i>Valeriana officinalis</i>	-	Gewöhnlicher Arznei-Baldrian	Valériane officinale

### **Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023